

1. a<sub>1</sub>ta ki<sub>1</sub>:kəs nə klä<sub>1</sub>.<sup>m</sup>pər zi<sub>1</sub>. n xē<sub>1</sub>. n  
zə ba<sub>1</sub>ŋ
2. mōnə vri<sub>1</sub>nd i<sub>1</sub>x də blumə gū<sub>1</sub> gi: tə
3. te<sub>1</sub>. ʒəwot. zəx spi<sub>1</sub>. nə zə ni mi<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> dā<sub>1</sub>  
me<sub>1</sub> ma<sub>1</sub>. si: nə // nəw... //
4. spu. jən i<sub>1</sub>s la<sub>1</sub> stä<sub>1</sub>x we<sub>1</sub>. zə<sup>k</sup>
5. z<sub>1</sub>p<sub>1</sub> da sxi<sub>1</sub>p kre. gō<sup>x</sup>ə bə<sup>s</sup>xi<sub>1</sub>mäl<sup>t</sup> bro<sub>1</sub>. zə  
//ook: gə<sup>s</sup>xi<sub>1</sub>mäl<sup>t</sup>... //
6. dən t<sub>1</sub>mər māt<sub>1</sub>. n e. nə sp<sup>l</sup>i<sub>1</sub>ntə<sup>r</sup> i<sub>1</sub>.<sup>n</sup> xə<sup>nə</sup>  
v<sub>1</sub>. ŋə<sup>r</sup>
7. də sxi<sub>1</sub>pər lə<sup>x</sup>tə xə<sup>n</sup> li<sub>1</sub>pən a<sub>1</sub>f
8. i<sub>1</sub>. n da fa<sub>1</sub>bri<sub>1</sub>k i<sub>1</sub>s ni<sup>k</sup>s tə xi<sub>1</sub>: n
9. k<sub>1</sub>m əxi<sub>1</sub>: z ki<sub>1</sub>. nəkə
10. bu: s - |ta<sub>1</sub>p<sup>t</sup> v̄<sup>n</sup>s // ge<sub>1</sub>vd<sup>n</sup>. s fi: r pi<sub>1</sub>ntə  
bi: z // klä<sub>1</sub>. nə pi<sub>1</sub>. n<sup>t</sup> f<sup>l</sup>əs //
11. bren<sup>d</sup> i<sub>1</sub>s twi<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> kilo<sub>1</sub> kri: kə nə zə<sup>ʒ</sup>. s  
// klä<sub>1</sub>. nə kri: kə //
12. x<sub>1</sub> mə me<sub>1</sub> j<sup>ʃ</sup> r x<sub>1</sub>. və drə. li. tər<sup>s</sup> we<sub>1</sub>. n  
æ. t xə<sup>d</sup>z v̄<sup>ŋ</sup> kə // æ. t xə<sup>ʒ</sup>o: pə //
13. ə wə<sub>1</sub>. w nə z mæ<sup>.n</sup> m<sub>1</sub> nə kny<sub>1</sub>. pəl  
slu. gə
14. i<sub>1</sub>ke<sub>1</sub>. p sə kni<sub>1</sub>. gəxi<sub>1</sub>. n
15. va<sub>1</sub>. stə m<sub>1</sub>. vət wə<sub>1</sub>. r ni f<sup>ʃ</sup>. l m<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> gəvi: zt
16. i<sub>1</sub>ks<sub>1</sub>. m blä<sub>1</sub>.<sup>i</sup> da<sub>1</sub>. k me<sub>1</sub> j<sup>ʃ</sup>. r ni me<sub>1</sub>.<sup>i</sup> gəg<sup>ʊ</sup>.  
x<sub>1</sub>. n
17. da<sub>1</sub>. dē<sub>1</sub>. bə k<sub>1</sub>z k ni xə<sup>d</sup> v̄. n x<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> zə
18. wi e. gətä<sub>1</sub>. gə<sup>d</sup> v̄. n - di a<sub>1</sub>. g<sup>i</sup>. n tər  
a: x<sup>t</sup>ər v̄. k<sub>1</sub>. v<sub>1</sub>. mt - di e. gət xə<sup>d</sup> v̄. n
19. ʒ sp<sup>i</sup>nə kəp - sp<sup>i</sup>nə kəpə - nə z v. fə<sup>l</sup>s k<sub>1</sub>. p
20. ŋ kla<sub>1</sub>. k - ba<sub>1</sub>. ŋ - ʒ wə<sub>1</sub>.<sup>i</sup> - nə<sup>m</sup> b<sub>1</sub>. m<sup>t</sup>  
(bij een beek) - ŋ o<sub>1</sub>.<sup>i</sup> wə<sub>1</sub>.<sup>i</sup> (hooiland) -  
nə pə<sup>d</sup>ə st<sub>1</sub>. l - nən tə<sub>1</sub>. n - nə pə<sub>1</sub>. t -  
ə kəp<sub>1</sub>. l<sup>ʒ</sup> kə // nə vli<sub>1</sub> n dər (jeugd) //
21. di<sub>1</sub> ke<sub>1</sub>. z v̄ l<sub>1</sub> dē<sub>1</sub>.<sup>i</sup> j<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> də wē<sub>1</sub>. zə<sup>l</sup> t  
fē<sub>1</sub>. x<sup>t</sup>
22. ksa<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> u<sub>1</sub> k<sub>1</sub> v. ləkəs x<sub>1</sub>. və
23. ē<sub>1</sub>. ŋə lā<sub>1</sub>. n tu<sub>1</sub> f<sup>ʃ</sup>. l d w sxi<sub>1</sub>. pən a<sub>1</sub>. f b<sub>1</sub>. rē. kə

24. x<sub>1</sub> je<sub>1</sub>. fā<sub>1</sub>. zə l<sub>1</sub>. vən z<sub>1</sub>. s nən bl. t x<sub>1</sub>.<sup>t</sup>
25. ge<sub>1</sub>. f mə twē<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> b<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. jə st<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> nə -  
b<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. jə zə - də b<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>.<sup>t</sup> tər
26. da<sub>1</sub>. stā<sub>1</sub>. m bē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> t st v. t ə z nə m<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup>
27. di<sub>1</sub> mā<sub>1</sub>. n e. də l<sub>1</sub>. və gəl<sub>1</sub>. k nə g<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> tən  
i<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup>
28. dən dy<sub>1</sub>. vəl<sub>1</sub> i<sub>1</sub>. s ni i<sub>1</sub>. n dən e. məl<sub>1</sub>. gəbl. və
29. də sxi<sub>1</sub>. l k<sub>1</sub>. n dər sē<sub>1</sub>.<sup>t</sup> me<sub>1</sub>. tə mi<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> tər  
nə də z<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> gəwi<sub>1</sub>. t
30. i<sub>1</sub> k<sub>1</sub>. n tə x<sub>1</sub> ni k<sub>1</sub>. m<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> rə<sub>1</sub>. k x<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>.<sup>t</sup> sē<sub>1</sub>. n
31. də b<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>.<sup>t</sup> tər d<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. ŋ kə gē<sub>1</sub>. zə lə<sub>1</sub>. zə me<sub>1</sub>. l<sub>1</sub>
32. x<sub>1</sub>.<sup>i</sup> kə<sub>1</sub>. ni x<sub>1</sub> wē<sub>1</sub>: r kə - wə<sub>1</sub>. nt x<sub>1</sub> je. gət  
i<sub>1</sub>. zə kē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> // fē<sub>1</sub>: n //
33. st<sub>1</sub>. kē i<sub>1</sub>. s nə stē. l<sub>1</sub> i<sub>1</sub>. n dē<sub>1</sub>.<sup>m</sup> bē<sub>1</sub>. səm  
(rijshout) // nə vē<sub>1</sub>. gət //
34. nē<sub>1</sub>. jə - mē<sub>1</sub>. tə kē. gəl<sub>1</sub>. s wə<sub>1</sub>. r tər ni  
mi<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> gəspē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> t
35. ē<sub>1</sub>.<sup>i</sup> d v<sub>1</sub>. z - i<sub>1</sub>. kē<sub>1</sub>. pəl<sub>1</sub> twi<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> k<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> n  
ʒ p<sub>1</sub>. jə w gəru<sub>1</sub>. pə
36. di pē<sub>1</sub>: r is ni zə<sub>1</sub>. p - də pi<sub>1</sub>. t s<sup>ʒ</sup> sē<sub>1</sub>. nə x  
wi<sub>1</sub>. t
37. zə xē<sub>1</sub>. wē<sub>1</sub>. x nə z t fē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> t
38. x<sub>1</sub>. f<sub>1</sub>. təm i<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> st a<sub>1</sub>. l x<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. gē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> dē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> pən  
z<sub>1</sub>. p<sub>1</sub> du<sub>1</sub>. n
39. x<sub>1</sub>. kə<sub>1</sub>. l t nō<sub>1</sub>.<sup>t</sup> ni wə<sub>1</sub>. d b<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. ŋə
40. x<sub>1</sub>. i<sub>1</sub>. x dē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> fē<sub>1</sub> fa<sub>1</sub>. n f<sub>1</sub>. r me<sub>1</sub>. l<sup>ʒ</sup> k wē<sub>1</sub>. t
41. də mā<sub>1</sub>. n mu<sub>1</sub>. t s<sup>ʒ</sup> v<sub>1</sub>. w bə<sup>s</sup> x<sub>1</sub>. zə mə  
// nə v<sub>1</sub>. n t // ʒ wē<sub>1</sub>: f //
42. i<sub>1</sub>. n t s x<sub>1</sub>. t s wē<sub>1</sub>. mən i<sub>1</sub>. s xə<sup>v</sup>. z l<sub>1</sub> ə k  
(i<sub>1</sub>. n də sxi<sub>1</sub>. l də ook wel).
43. x<sub>1</sub> je<sub>1</sub> f<sup>ʃ</sup>. l p<sub>1</sub>. z t v m d a<sub>1</sub>. t i stē<sub>1</sub>. z<sup>ʒ</sup> k i<sub>1</sub>. s
44. wē<sub>1</sub>.<sup>i</sup> m<sub>1</sub>. zə - of: mu<sub>1</sub>. t ə d<sub>1</sub>. z dən e<sub>1</sub>. l<sup>ʒ</sup> fē<sub>1</sub>  
fa<sub>1</sub>. nē<sub>1</sub> m<sub>1</sub> sē<sub>1</sub>.<sup>n</sup> gē<sub>1</sub>.<sup>i</sup> dənā<sub>1</sub>. d<sup>ʒ</sup> n e<sub>1</sub>. l<sup>ʒ</sup> fē<sub>1</sub>
45. ē<sub>1</sub>. l<sub>1</sub> p<sub>1</sub>. t a<sub>1</sub>. bē<sub>1</sub>. d i<sub>1</sub>.<sup>ʒ</sup> ʒ pē<sub>1</sub>. fə
46. v̄. zə mē<sub>1</sub>. t s<sup>ʒ</sup> i<sub>1</sub>. s u<sub>1</sub>. vē<sub>1</sub>. t a<sub>1</sub>. zə slā<sub>1</sub>. k
47. zə sp<sup>i</sup>. ŋən v<sub>1</sub>. m tər wē<sub>1</sub>. t s fə<sub>1</sub>. ŋ  
wē<sub>1</sub>. d i<sub>1</sub>. ŋ<sup>ʒ</sup> x<sub>1</sub>. p

48. dā<sup>(m)</sup> bō<sub>1</sub> ʔm kwekər ʔa<sub>1</sub> l dā bō<sub>1</sub> ʔm  
 ɪ<sub>1</sub> nɪ<sub>1</sub> n tər  
 49. du<sub>1</sub> dɪ<sub>1</sub> ʔstət vē<sub>1</sub> stər ɪ<sub>1</sub> ʔ di<sub>1</sub> ʔχt  
 50. t̄ bəqɪ<sub>1</sub> n tər klē<sub>1</sub> pə vər<sup>2</sup> dɪ<sub>1</sub> ʔstə mɪ<sub>1</sub> s-  
 dō<sub>1</sub> ʔχmɪ<sub>1</sub> s- tlv<sub>1</sub> f- dā vɛ<sub>1</sub> spərs  
 51. ʔn bē<sub>1</sub> t spræ<sub>1</sub> i - pœ<sub>1</sub> t. tədrek - œ<sub>1</sub> t spræ<sub>1</sub> ʔjə  
 52. di vɪ<sub>1</sub> w e<sub>1</sub> t d f<sub>1</sub> ʔ: r lō<sub>1</sub> tən a<sub>1</sub> fdu<sub>1</sub> n  
 53. ʔv<sub>1</sub> vō<sub>1</sub> dər e. f təm ʔes ʔj<sub>1</sub> ʔ nō t ʔχo. l. v<sub>1</sub> tə  
 ʔv̄<sub>1</sub> n  
 54. ɪ<sub>1</sub> kē<sub>1</sub> pətəm a<sub>1</sub> fχəv<sub>1</sub> ʔjə ʔō<sub>1</sub> lō<sub>1</sub> t lə<sub>1</sub> ʔχət  
 wv<sub>1</sub> tər tə ʔv̄<sub>1</sub> n  
 55. v<sub>1</sub> v. lə vɛ<sub>1</sub> ʔə ʔi<sub>1</sub> t. dā ni fχ<sub>1</sub> t. l. ʔ<sub>1</sub> ʔstɪ: r  
 56. kχl<sub>1</sub> sə pə<sub>1</sub> tə ʔē<sub>1</sub> ni fχ<sub>1</sub> t. l. wɛ<sub>1</sub> ʔt // ɛ<sub>1</sub> ʔə  
 pə<sub>1</sub> tə = blvmpɪ<sub>1</sub> tə //  
 57. dā<sub>1</sub> w tə ʔχ<sub>1</sub> p stv<sub>1</sub> t. dī<sub>1</sub> t n dəm u<sub>1</sub> t k fə<sub>1</sub> n  
 dā ʔχ<sub>1</sub> w  
 58. t̄ mē<sub>1</sub> t. ɪ<sub>1</sub> t st n ʔχ tə kē<sub>1</sub> w t ʔm tə kəstɪ<sub>1</sub> t.  
 bə<sub>1</sub> tə // kstɪ<sub>1</sub> t. bə<sub>1</sub> tə //  
 59. di kē<sub>1</sub> ʔs χe. v d ə klē<sub>1</sub> t. l. lɪ<sub>1</sub> ʔχt - ɛ<sub>1</sub> i  
 60. ʔi<sub>1</sub> t rək mē<sub>1</sub> t. t pɛ<sub>1</sub> t. ʔt smə stē<sub>1</sub> t. ʔt  
 61. vry<sub>1</sub> t. ʔər k w a<sub>1</sub> m d a<sub>1</sub> t. lə ʔjə ʔ ʔi<sub>1</sub> t. ʔ n ʔə  
 dā kē<sub>1</sub> r mɪ<sub>1</sub> s  
 62. dā p v. tər ʔē<sub>1</sub> i d a<sub>1</sub> t dō<sub>1</sub> t. ʔə l v r n ɪ<sub>1</sub> ʔə  
 v v l m ʔ. k t ɪ<sub>1</sub> s  
 63. ʔē<sub>1</sub> m ə w e<sub>1</sub> t ʔ ʔə ʔi<sub>1</sub> t. n m æ r ʔə ʔē<sub>1</sub> i n i k s  
 tē. ʔ ʔ m ə  
 64. dā ʔ w a<sub>1</sub> t w ə ʔ y t l ə ʔ ʔ t ʔ ʔ y ʔ k ʔ ʔ m ə  
 65. ʔ v. d ə v a<sub>1</sub> n d v ʔ n i k v<sub>1</sub> t. t ʔ  
 66. e. t ə ʔ æ<sub>1</sub> w o<sub>1</sub> ʔ k χ e<sub>1</sub> t. ʔə k e<sub>1</sub> s  
 67. ʔ n ʔ m ʔ t o e<sub>1</sub> t ɪ<sub>1</sub> s k ʔ ʔ t - ʔ i<sub>1</sub> l e<sub>1</sub> t. d i<sub>1</sub> m  
 ʔ a<sub>1</sub> n - ʔ i<sub>1</sub> t ʔ i<sub>1</sub> t f a<sub>1</sub> t  
 68. ʔ t ɪ<sub>1</sub> s n ə w e<sub>1</sub> t m ʔ d a<sub>1</sub> t χ ə w i<sub>1</sub> t s t ʔ i<sub>1</sub> n ə  
 ʔ a<sub>1</sub> t ʔ m v. v ə t  
 69. d a<sub>1</sub> t ʔ i<sub>1</sub> t n t ʔ j ə l ə l o<sub>1</sub> t ʔ p ɛ<sub>1</sub> t ʔ v u<sub>1</sub> t s  
 ʔ a d v<sub>1</sub> t. ʔ i<sub>1</sub> t s n ə m b e<sub>1</sub> t. ʔ s t i<sub>1</sub> t n d ə k a<sub>1</sub> n  
 // t̄ n d ə p ə t //  
 ʔ i<sub>1</sub> t k w ʔ w d a<sub>1</sub> t ʔ f a<sub>1</sub> t ʔ t o e<sub>1</sub> t n ə m b r i<sub>1</sub> f b r ʔ t

72. i k e<sub>1</sub> p ɛ<sub>1</sub> t. n v m ə n ɛ<sub>1</sub> t  
 73. i k ʔ n m e<sub>1</sub> t χ i<sub>1</sub> t n d w e<sub>1</sub> t ʔ m i<sub>1</sub> t. s ə n v<sub>1</sub> m  
 74. ʔ: ʔ t ə r t ʔ ʔ f t e<sub>1</sub> t ʔ p a<sub>1</sub> t n ə w ə t p ɛ<sub>1</sub> t. ʔ t  
 i<sub>1</sub> t n d ə n u<sub>1</sub> t w k ʔ e<sub>1</sub> t. r  
 75. ɪ<sub>1</sub> k e<sub>1</sub> p w a<sub>1</sub> t k ʔ e<sub>1</sub> t s - v ʔ t n v o e<sub>1</sub> t d ə  
 m i d a<sub>1</sub> t χ  
 76. d ə ʔ ʔ t. v ʔ t n d ə k ʔ t n i<sub>1</sub> t ʔ i<sub>1</sub> t ʔ o<sub>1</sub> t. ʔ k  
 s t̄ d v<sub>1</sub> t. t χ ə w i<sub>1</sub> t s t  
 77. w i<sub>1</sub> t ʔ ʔ i n ə b o. ʔ ə m v. k ə r w o<sub>1</sub> t n ə  
 78. di ʔ o<sub>1</sub> t ʔ k ə n ɛ<sub>1</sub> m ə l a<sub>1</sub> t ʔ d o: ʔ ə s  
 79. ɪ χ ə l o<sub>1</sub> t ʔ f ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ w o: ʔ t f ʔ t n  
 80. t k i n ə k ə w a<sub>1</sub> t ʔ d o<sub>1</sub> t. ʔ t ɪ<sub>1</sub> t ʔ ʔ t k ʔ s t ə  
 d o<sub>1</sub> t. ʔ p ə  
 81. ʔ ə n o<sub>1</sub> t ʔ r ə n ʔ i<sub>1</sub> n ʔ ə n o<sub>1</sub> t ʔ ʔ a l o<sub>1</sub> t. ʔ p ə  
 82. ʔ t r d ʔ t ʔ t ʔ t ʔ t. ʔ f. d ʔ t ʔ t ʔ t k ə - i<sub>1</sub> t s m e<sub>1</sub> t ʔ ʔ i<sub>1</sub> t  
 k ʔ e<sub>1</sub> t ʔ k ə n ʔ t ʔ b ʔ ʔ t b r e m b e. ʔ i<sub>1</sub> s p l i<sub>1</sub> t k ə  
 83. d v<sub>1</sub> t. ʔ t ɪ<sub>1</sub> s n ə ʔ p ʔ e<sub>1</sub> t f ʔ t n d ə l i<sub>1</sub> t. ʔ t  
 84. ʔ i<sub>1</sub> t ʔ e<sub>1</sub> t ʔ t ʔ k e<sub>1</sub> t. l. o. p ə  
 85. t f v l ə k s ʔ ʔ t n i k s ʔ t. n d ʔ r s d ʔ t n ʔ ʔ e<sub>1</sub> t l i<sub>1</sub> t  
 ʔ i<sub>1</sub> n ʔ e<sub>1</sub> t. ʔ d v<sub>1</sub> t m  
 86. ʔ t ʔ m ʔ v<sub>1</sub> n d i ʔ d r o<sub>1</sub> t. ʔ χ f ʔ t n d ə d a e<sub>1</sub> t  
 87. di<sub>1</sub> t ʔ w e<sub>1</sub> t l o<sub>1</sub> t. ʔ p t ʔ χ e<sub>1</sub> t ʔ f. t i ʔ v<sub>1</sub> m l a<sub>1</sub> t ʔ s  
 d ʔ i<sub>1</sub> t  
 88. ɪ<sub>1</sub> k ʔ t f ʔ r d ə k l e<sub>1</sub> t. n ə n ʔ n t r ʔ t m l t ʔ t  
 89. d ə m b ʔ k i ʔ d o<sub>1</sub> t. ʔ t f a<sub>1</sub> t n ə k ʔ e<sub>1</sub> t s t i n t o  
 s l i k ə  
 90. ʔ ʔ n l e<sub>1</sub> i k ə w a<sub>1</sub> t s k ʔ e<sub>1</sub> t ʔ i<sub>1</sub> n ʔ ʔ u<sub>1</sub> t. t  
 91. ɪ n d ə l ʔ t m ə r i s t ʔ b e<sub>1</sub> t  
 92. n ə ʔ χ l t ʔ t m u<sub>1</sub> t ʔ χ u<sub>1</sub> t. t k l t n ə m i k ə  
 // m i: ʔ t //  
 93. ʔ u<sub>1</sub> t k (t) ɪ<sub>1</sub> s n ʔ r m ə n ə n u<sub>1</sub> t. t  
 94. ɪ k w e. t n i w v<sub>1</sub> t. ʔ a<sub>1</sub> t k ə m v<sub>1</sub> t ʔ χ v̄<sub>1</sub> t ʔ y<sub>1</sub> t. k ə  
 95. n ə k u<sub>1</sub> t. l ə k e<sub>1</sub> t l d ʔ r i s χ u<sub>1</sub> t. t f ʔ t b e: r  
 96. ɪ k m u<sub>1</sub> t s t ʔ s ə b l u<sub>1</sub> t. t ɪ<sub>1</sub> t ʔ k ə v ʔ t  
 v ʔ r s t e<sub>1</sub> t ʔ k ə  
 97. ɪ k m ʔ t ɪ<sub>1</sub> t ʔ s t a<sub>1</sub> t f u<sub>1</sub> t d ʔ r ɪ<sub>1</sub> n d ə s t a<sub>1</sub> t  
 d u<sub>1</sub> t. n

98. məm by<sub>T</sub>: r wa<sub>T</sub>s mu<sub>T</sub>rj  
 99. də mε<sub>T</sub>l<sub>T</sub>ə k<sub>T</sub>bu<sub>T</sub>: r mək<sub>T</sub> nə grə<sub>T</sub>.tə  
 r v̄<sub>T</sub>ndə  
 100. de<sub>T</sub>.i - of: dɪ<sub>T</sub>l<sub>T</sub> bə.tər mε<sub>T</sub>l<sub>T</sub>ə k<sub>T</sub> ɪs dɪn ɔ̄<sub>T</sub>  
 ky<sub>T</sub>: r - sty: r tər mət mε<sub>T</sub>l<sub>T</sub> ɪr l<sub>T</sub>χ  
 101. wə r ɔ̄<sub>T</sub> wə dɪ<sub>T</sub>ə (m) r l<sub>T</sub>ə t k<sub>T</sub> l<sub>T</sub>ə nə v<sub>T</sub> l<sub>T</sub>ə ɪən  
 ɔ̄<sub>T</sub> r m<sub>T</sub> y<sub>T</sub>: r  
 102. ɔ̄<sub>T</sub> l<sub>T</sub> sər l<sub>T</sub> t. ɛ<sub>T</sub>. ɛ<sub>T</sub>. m<sub>T</sub> xə r ɪ l<sub>T</sub> n<sub>T</sub> t<sub>T</sub> s<sub>T</sub> - sək<sub>T</sub> y: r  
 wε<sub>T</sub>: r ə k (vanzakən)  
 103. ɛ<sub>T</sub>.i k<sub>T</sub> d<sub>T</sub> m nɔ<sub>T</sub>.t ɛ<sub>T</sub> x<sub>T</sub> r nə mən<sub>T</sub> y<sub>T</sub>: t. ə l<sub>T</sub> v<sub>T</sub>: t  
 104. ɪ<sub>T</sub> n ɪ t<sub>T</sub> v<sub>T</sub> l<sub>T</sub> ɪ jə r ɛ<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> m b<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub>. r ɔ̄<sub>T</sub> gə dɪ v<sub>T</sub> y: r s<sub>T</sub> p<sub>T</sub> ə wə  
 105. dɪ l<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> v<sub>T</sub> də gε<sub>T</sub>. dər ɔ̄<sub>T</sub> p<sub>T</sub> d<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> wə  
 106. ɛ<sub>T</sub>. m bə<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> m ɛ<sub>T</sub> m ə xə stɪ k fə<sub>T</sub> n də b<sub>T</sub> r l<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub>  
 v<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub>: r ə  
 107. gə m ɔ̄<sub>T</sub> t ɪ s fə<sub>T</sub>. lən ɪ<sub>T</sub> s k<sub>T</sub> d<sub>T</sub> m ə k<sub>T</sub> p: r ə  
 108. ɛ<sub>T</sub> r ɪ<sub>T</sub> ɪ s fə<sub>T</sub>. lə<sub>T</sub> p<sub>T</sub>. və gə kə m ə mε<sub>T</sub> r jə g<sub>T</sub> r jə  
 b<sub>T</sub> p<sub>T</sub>: r s x<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> r l<sub>T</sub> t  
 109. dɪ d<sub>T</sub> p: r ɪ<sub>T</sub> s fə<sub>T</sub>. m b<sub>T</sub> y<sub>T</sub>. kən ɔ̄<sub>T</sub> w<sub>T</sub> t xə mək<sub>T</sub> t  
 110. ɔ̄<sub>T</sub> n gət r ɔ̄<sub>T</sub> w<sub>T</sub> də v<sub>T</sub> r ɔ̄<sub>T</sub> w mət k<sub>T</sub> l<sub>T</sub> nə n<sub>T</sub> v. jə  
 111. ɪ<sub>T</sub> l<sub>T</sub> k<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> r i: r gə ɪ s xə x<sub>T</sub> v<sub>T</sub>: t mər t wə<sub>T</sub> s  
 x<sub>T</sub> r g<sub>T</sub> r jə x<sub>T</sub> v<sub>T</sub>: t  
 112. də b<sub>T</sub> r ɔ̄<sub>T</sub> wə r x<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> b<sub>T</sub> a<sub>T</sub> t nə x<sub>T</sub> t ə d<sub>T</sub> y: r ɪ<sub>T</sub> s v<sub>T</sub> m  
 t ə b<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> w  
 113. bə<sub>T</sub> kə - ɪ<sub>T</sub> k bə<sub>T</sub> k - gε<sub>T</sub> r bə<sub>T</sub> k t - ɛ<sub>T</sub> r bə<sub>T</sub> k t -  
 bə<sub>T</sub> k t ɪ<sub>T</sub> - wε<sub>T</sub> r bə<sub>T</sub> kə - ɪ<sub>T</sub> k bə<sub>T</sub> k t ə - gε<sub>T</sub> r  
 bə<sub>T</sub> k t ə - ɛ<sub>T</sub> r bə<sub>T</sub> k t ə - wε<sub>T</sub> r bə<sub>T</sub> k t ə -  
 mən ɛ<sub>T</sub> m ə gə bə<sub>T</sub> k ə  
 114. bɪ<sub>T</sub> jə - ɪ<sub>T</sub> k bɪ<sub>T</sub> jə - gε<sub>T</sub> r bɪ<sub>T</sub> jə t - ɛ<sub>T</sub> r bɪ<sub>T</sub> jə t -  
 wε<sub>T</sub> r bɪ<sub>T</sub> jə - bɪ<sub>T</sub> jə wε<sub>T</sub>. (i) - ɪ<sub>T</sub> k bə<sub>T</sub> j -  
 ɪ<sub>T</sub> k ɛ<sub>T</sub> r p<sub>T</sub> xə bə<sub>T</sub> jə - bə<sub>T</sub> jə x<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> r ɔ̄<sub>T</sub>. ə k  
 115. ɛ<sub>T</sub> ɪ<sub>T</sub> s ɔ̄<sub>T</sub> k lɛ<sub>T</sub>. n<sub>T</sub> t ə mər ə fɛ<sub>T</sub>. n<sub>T</sub> t ə  
 116. gə k<sub>T</sub> l<sub>T</sub> n dɪ. r ɔ̄<sub>T</sub> r jə s k<sub>T</sub> r ɛ<sub>T</sub>. gən ɔ̄<sub>T</sub> p<sub>T</sub> də  
 mε<sub>T</sub> r t  
 117. ɔ̄<sub>T</sub> jə. f xə x<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub> x<sub>T</sub> t a<sub>T</sub> t ɪ<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> p<sub>T</sub> mε<sub>T</sub>. n xə r l  
 dɛ<sub>T</sub>. ɪ k ə  
 118. də mε<sub>T</sub>. t sɛ<sub>T</sub>. i dər t bɪ gə lɛ<sub>T</sub>. k ɔ̄<sub>T</sub> t  
 119. ɛ<sub>T</sub> r wε<sub>T</sub>. r ə v<sub>T</sub> ɛ<sub>T</sub>. f r ɪ z ɛ<sub>T</sub>. r ə

120. ɔ̄<sub>T</sub>. dər dɪ<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> n ɔ̄<sub>T</sub>: i kə bə<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> m lɛgə v<sub>T</sub> p<sub>T</sub>. l  
 ɪ<sub>T</sub>. ə k l<sub>T</sub>. s  
 121. t w v. tər xə r l g<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> kə: kə - t k o k t a<sub>T</sub>. l  
 122. t ɔ<sub>T</sub>. j ɪ s n ə x r y<sub>T</sub>. n - t ɪ s n ə x m ə<sub>T</sub> r p a r s  
 a<sub>T</sub> f x ə m a: i t  
 123. m a<sub>T</sub> r j ə n ɛ<sub>T</sub>: s m ə. k ə x ə m ɛ<sub>T</sub> n ə n d o<sub>T</sub> r j ə  
 v a<sub>T</sub> r n m ə<sub>T</sub>. i  
 124. d a<sub>T</sub> b ə<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> m k ə x a<sub>T</sub>. l d ə. r m u<sub>T</sub> r j ə l ɪ ə k  
 k l<sub>T</sub> n ə g r y<sub>T</sub>. j ə  
 125. d ə p a<sub>T</sub>. s t ɔ<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> r e. x u<sub>T</sub> r j ə w ɛ<sub>T</sub>: n l l e. f t x u<sub>T</sub> r j ə l l  
 126. ɔ̄<sub>T</sub>. r ɔ̄<sub>T</sub>. w ɔ̄<sub>T</sub>. s ɪ<sub>T</sub> s a<sub>T</sub>. f x ə b r ə. n t  
 127. d ə m ɛ<sub>T</sub>. l ɪ ə k s p o e t ɔ̄<sub>T</sub>. t ə j ə r v a<sub>T</sub>. n d ə  
 k u<sub>T</sub> r j  
 128. d ə k l<sub>T</sub>. s t ə r l ɔ̄<sub>T</sub>. (y) t f ə r d ə k r o e. ɔ̄<sub>T</sub> s p r ɔ̄<sub>T</sub> s ɛ<sub>T</sub> s i  
 129. d ə b ɔ̄<sub>T</sub> r i<sub>T</sub> s f a<sub>T</sub>. n d ə k r o e (y) w ɔ<sub>T</sub>. g ə l ɔ̄<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub>  
 v a<sub>T</sub> n t x ə w ɪ. x t  
 130. d ə t w ɪ. ɔ̄<sub>T</sub> - of: t w ɪ. ɔ̄<sub>T</sub> - d o e t s ə r s k w a<sub>T</sub>. m ə  
 n ɔ̄<sub>T</sub> b ɔ̄<sub>T</sub>. t ə  
 131. x ɛ<sub>T</sub>. m ə n ə m p ɛ<sub>T</sub> r s ɛ<sub>T</sub>. m b l a. w g ə s t ɔ<sub>T</sub>. g ə  
 132. d ə s ɔ̄<sub>T</sub> w s es w a<sub>T</sub>. f l a. w  
 133. d ə s n ɪ. ɔ̄<sub>T</sub> w l ɪ x t ɪ k  
 134. ɛ<sub>T</sub> ɪ<sub>T</sub> ɪ. ɔ̄<sub>T</sub> w ə g ə l e<sub>T</sub> j ə d a<sub>T</sub>. k u<sub>T</sub> ɔ̄<sub>T</sub> n ə x ə r i<sub>T</sub>: n  
 ɛ<sub>T</sub> m  
 135. n i p ɔ<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> t w ə r t - of: w ə r t - n ɔ̄<sub>T</sub>. w ə g ə i. ɔ̄<sub>T</sub> l  
 n u<sub>T</sub> w ə s t a<sub>T</sub>. t  
 136. d u<sub>T</sub>. n - ɪ<sub>T</sub> k d u<sub>T</sub> n ɔ̄<sub>T</sub>. t - g ɛ<sub>T</sub> r d u<sub>T</sub>. g ə t - ɛ<sub>T</sub>. i  
 d u<sub>T</sub>. g ə t - w ɛ<sub>T</sub>. i d u<sub>T</sub>. n t - g ə l i d u<sub>T</sub>. g ə t -  
 x ə l i d u<sub>T</sub>. n t - ɪ<sub>T</sub> k d e<sub>T</sub> r j ə t - g ɛ<sub>T</sub>. d e<sub>T</sub>. j ə t -  
 ɛ<sub>T</sub> d e<sub>T</sub>. j ə t - w ɛ<sub>T</sub>. d e<sub>T</sub>. j ə n ɔ̄<sub>T</sub>. t - g ə l i d e<sub>T</sub>. j ə t -  
 x ə l i d e<sub>T</sub>. j ə n ɔ̄<sub>T</sub>. t - d e<sub>T</sub>. j ə k ɪ. k d a<sub>T</sub>. - a<sub>T</sub>. t i<sub>T</sub>  
 ɔ̄<sub>T</sub> m ə r d e<sub>T</sub>. - a<sub>T</sub>. s ə t m ə r d e<sub>T</sub>. j ə  
 137. d o<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> p ə - ɔ̄<sub>T</sub> n d o<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> p k l ɛ<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub>. n ɔ̄<sub>T</sub> n d o<sub>T</sub>. ɔ̄<sub>T</sub> p f ɔ̄<sub>T</sub>. n t -  
 d ə s l ɔ̄<sub>T</sub>. t ə  
 138. d l<sub>T</sub> r ɔ̄<sub>T</sub> - ɛ<sub>T</sub>. i d l<sub>T</sub> r s t - ɛ<sub>T</sub>. i d l<sub>T</sub> r s t ə - ɛ<sub>T</sub>. j ɛ<sub>T</sub>. f  
 x ə d l<sub>T</sub>. s t  
 139. b ɪ n ə - ɪ<sub>T</sub> k b ɪ n - g ɛ<sub>T</sub> r b ɪ n t - ɛ<sub>T</sub>. i b ɪ n t - w ɛ<sub>T</sub>. i b ɪ n ə - g ə l i  
 b ɪ n t - x ə l i b ɪ n ə - b ɪ n t ɛ<sub>T</sub>. i - b ɪ n t ɛ<sub>T</sub>. i - ɪ k ə p x ə b ɔ̄<sub>T</sub>. n ə

140 lokale Landmaten:  $\tilde{\sigma}$  ru<sub>rj</sub> =  $\underline{32 m^2}$  (3,75 x  
3,75 m) -  $\tilde{\sigma}$  gam<sub>ε</sub> t =  $\underline{300 ru_{rj}}$

141. lokale Waternamen: da r<sub>ε</sub> ja v<sub>ε</sub>: v<sub>ε</sub>: da spr<sub>ε</sub>, be:k.  
da l<sub>ε</sub>:<sup>2</sup> m<sub>r</sub> t<sub>a</sub> - da be:k - da m<sub>t</sub>, j<sub>ε</sub> s

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: ε<sub>ε</sub> s<sub>ε</sub>

De inwoners heten: ε<sub>ε</sub> s<sub>ε</sub> n<sub>ε</sub>: r<sub>ε</sub>

Zij hebben geen bijnaam.

Totaal inwoners op 31 dec. 1947: 8.716.

Naaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t<sub>ε</sub> r<sub>ε</sub> r<sub>ε</sub> - dan φ. v<sub>ε</sub> l<sub>ε</sub> - da gr<sub>ε</sub> s<sub>ε</sub> - da  
st<sub>ε</sub> v<sub>ε</sub> s<sub>ε</sub> - dan ε<sub>ε</sub>: l<sub>ε</sub> (Borendonk) - da wil<sub>ε</sub> d<sub>ε</sub> r<sub>ε</sub> - dan ε<sub>ε</sub>: r<sub>ε</sub> k<sub>ε</sub>: n<sub>ε</sub> t<sub>ε</sub> - dan u<sub>ε</sub> r<sub>ε</sub> k<sub>ε</sub> - t<sub>ε</sub> p<sub>ε</sub> n<sub>ε</sub> v<sub>ε</sub> l<sub>ε</sub> l<sub>ε</sub> u<sub>ε</sub>: n

Geen dialectische verschillen tenzij dan u<sub>ε</sub> r<sub>ε</sub> k<sub>ε</sub> (= Halmthoutse hoek) waarvan het dialect  
Halmthouts getint is en dan ε<sub>ε</sub>: l<sub>ε</sub> (= Borendonk) waarvan het dialect Zundertse georiënteerd  
is. In de gemeente wordt geen Frans gesproken; A.B. in een paar gezinnen. Landbouwge-  
meente. Iedere hoeve heeft gemiddeld 15 Ha. grond.

De meeste arbeiders van de gemeente gaan naar Antwerpen werken: als dokwerkers,  
spoorweglieden, metselaars en timmerlui of naar de Bell Telephone.

Twee fabrieken te Essen: een capsulesfabriek (± 100 man), een uilevulletjesfabriek (± 50-60 man).

Zegslieden. 1. Van Ginderen-Govers, Dymphna; 42 j.; huisvrouw; hier geb.; altijd hier  
verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds Essens.

2. Van Ginderen, Jan; 17 j.; hier geb.; leerling Atheneum Antwerpen (hij spoor); zoon van 1;  
V. en M. van hier; spreekt buiten de school dialect.